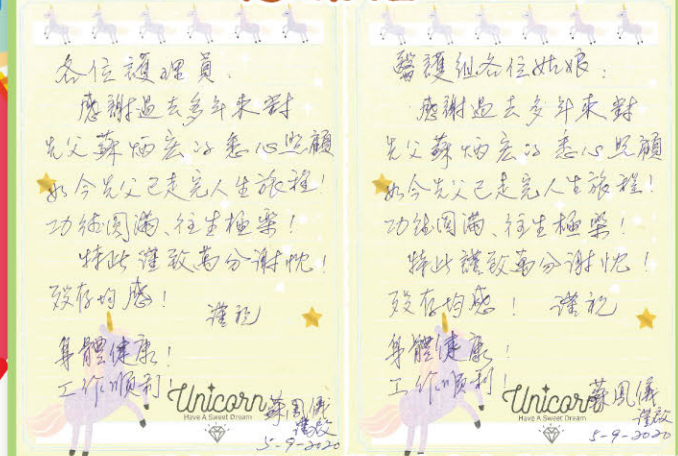


2020年7-9月善心捐獻:

吳亮梅女士\$6,000
蘇炳宏先生\$2,000
陳仲曦先生\$2,000
方婉嫻女士\$2,000

十分感謝您們對院舍的支持及捐獻，有關款項將全數撥歸本院活動或設施改善之用。如閣下希望捐獻或捐贈物資，請與社工組聯絡。

感謝信



院友周潔冰、蘇炳宏家人感謝本院對院友的照顧!

致保良局蕭明紀念護老院:

家慈周潔冰院友入住貴護老院多年，今日雖已年屆9旬依然身心健康，實有賴貴院各職員日常悉心關懷照料。本人及家人衷心向貴護老院各職員致以萬分感謝！
順祝貴護老院各職員工作順利！身體健康！

關焯華敬上
10-07-2020

溫馨提示

1. 利器存放

為保障院友安全，請院友勿自行存放利器或家人勿提供利器予院友。如有需要，例如切生果，請通知職員協助!

2. 家人外帶食物及食物存放

請家人購買保質期較長的食物予院友，例如餅乾，院友既可隨時享用、食物又方便貯存! 如購買生果，如香蕉，亦請盡快享用。所有食物記得放在食物盒內，以免滋生蚊蟲!

3. 院友零用金

存放於本院之零用金用作支付院友醫療物品及日常開支等，請院友或家人每月向社工組查詢結餘及簽收收據。記得按時存入零用金，確保戶口有足夠金額啊!

如對本院或頤智園服務券服務有任何查詢、意見或建議，可即時向當值職員提出。閣下的意見有助我們持續改善、提昇服務質素，日臻圓滿，感謝支持。

本院負責人	梁麗冰女士 安老社區服務經理	林璇姑娘 主任
電話	2277 8198	2349 4800
傳真	2890 2097	2952 9867
電郵	soc.admin@poleungkuk.org.hk	siuming@poleungkuk.org.hk
地址	香港銅鑼灣禮頓道66號 莊啟程大廈五樓	藍田廣田邨廣軒樓及 廣雅樓地下及一樓

大家可使用以下QR CODE
進入本院網頁。



督印人: 梁麗冰女士 編輯: 社工陳敏欣 印刷數量: 250本 印刷日期: 9/2020

保良局蕭明紀念護老院

九龍藍田廣田邨廣軒樓及廣雅樓地下及一樓

電郵: siuming@poleungkuk.org.hk

電話: 2349 4800

傳真: 2952 9867



蕭明紀念護老院

2020年7-9月號

人月兩團圓

撰文者: 活動策劃幹事 鍾姑娘

「月是故鄉明，人是家鄉親。」一年一度的中秋佳節，是我們其中一個最重要的傳統節日。大家了解節日的來歷和習俗嗎?

每年農曆八月十五日，是一年秋季的中期，所以被稱為中秋。這一天晚上月球距離地球最近，月亮比起其他月份的滿月更圓，更明亮，所以又叫做「月夕」、「八月節」。古時亦有很多關於中秋的美好想像，如月中蟾蜍、玉兔搗藥、吳剛伐桂、嫦娥奔月等的故事，都寄託了人們對月圓人團圓的渴望。

中秋節這天要吃什麼和做什麼呢?

《西湖遊覽志余》中說:「八月十五謂中秋，民間以月餅相送，取團圓之意」。中秋當然要食月餅，現在月餅的口味越來越多，從經典的蓮蓉月餅、蛋黃酥、奶皇月餅，到現在愈來愈多創意口味的月餅，例如菠蘿芋頭流心、爆漿榴槤。不知道你又喜歡哪種口味呢?

今年院舍繼續為院友製作「流心月餅」，讓進食糊餐或蓉餐的院友都可以品嚐到色、香、味、形俱全的月餅，一同感受中秋氣氛!

月餅共有兩款，包括「淮山豆蓉」及「南瓜蓮蓉」。廚師選取了適合院友食用的健康食材，再配以傳統餡料—蓮蓉，製作實在別出心裁!

「流心月餅」放入月餅盒內，將祝福及心意送到院友手上!



中秋節這天還有一些傳統習俗，如拜月、觀潮、猜燈謎、飲桂花酒、放孔明燈祈福、舞草龍、砌寶塔等。然而，今年院友雖然未能與家人相聚，但院友們對中秋節都有不同的回憶，讓我們來聽聽吧！

院友林崇金：「我會係中秋節同老婆、仔女行維多利亞港海旁，亦會行維園，維園好熱鬧，好多人，好開心。今年希望大家健健康康，無病無痛就最好啦！」



院友梁超權：「我細個無呢啲咁靚嘅燈籠，我都係用紙皮同一啲紙自己整燈籠玩，亦會界開罐頭整燈籠，已經好開心。」



院友梁妹(左)：「我最鐘意食五仁果子月餅，好好食！今年無得同家人慶祝中秋都無辦法，身體健康最要緊。」



除了吃月餅和賞月外，猜燈謎亦是另一個眾所週知的傳統活動。原來燈謎最早是由謎語發展出來，起源於春秋戰國時期。而謎語掛在燈下，開始於南宋。猜燈謎是傳統的娛樂，常用一個詞句、一首詩來製成謎語，既能達到娛樂的目的，又可使人增長知識。

大家也一起猜猜燈謎吧！

1. 「有時像圓盤，有時像小船。只在晚上見，有時不出來。」（猜一節日）
2. 遠看兩個零，近看兩個零。有人用了行不得，有人不用不得行。
3. 紅公雞，綠尾巴，身體鑽到地底下，又甜又脆營養大。（猜一食物）
4. 兄弟五六個，圍著圓柱坐，大家一分手，衣服都扯破。（猜一食物）
5. 有洞不見蟲，有巢不見峰，有絲不見蠶，撐傘不見人。（猜一食物）

謎底：1. 中秋節；2. 眼鏡；3. 紅薯；4. 薯；5. 蠶

紓緩治療 專題

紓緩治療的歷史

撰文者：保良局紓緩治療專責小組

近年來，生命晚期的照顧有亞洲地區並不是全新的概念，中國文化中常常提到「五福臨門」，所指的「五福」，其中一「福」是「考終命」，那就是善終的意思，當中包含預先知道自己的死亡、身體沒有痛苦、心裡沒有牽掛和煩惱，能安詳並自在地離開。換言之，善終包含對死亡的準備，以及身、心、靈的平安。

而早於十二世紀，歐洲就已出現Hospice (Hospis) 一字，解作驛站，源於歐洲的修道院，接待旅客和朝聖者，甚至是一些受傷垂危的過客。到了公元十九世紀，法國里昂的Hospice首次用作照顧晚期病人，至十九世紀末，宗教團體設立院舍，以照顧病人及孤苦無依者，漸成善終服務的雛形，1905年，第一所專門為照顧晚期癌症病人的醫院(St. Joseph' s Hospice)成立。直至五十年代，英國的桑德絲女士(Dame Cecily Saunders) 開始推動現代善終運動，在倫敦創辦聖基斯道化善終院舍(St. Christopher' s Hospice)，正式將Hospice引入現代醫療制度，作為照顧晚期癌症病人設施的名稱。

至於香港，紓緩治療服務始於1980年代聖母醫院成立的紓緩及家居護理服務，主要由醫院管局提供，現時，公營醫療系統的七個聯網在十六間醫院提供各類紓緩及寧養服務，部份提供住宿服務，還有門診治療、家居紓緩治療、日間紓緩治療、紓緩醫學諮詢、社區老人評估及哀傷輔導等服務；其他非牟利機構亦有提供不同的紓緩治療照顧服務，而保良局自2016年起分階段於轄下各間安老院舍推行「安寧在院舍」的臨終照顧服務，讓長者可選擇在熟悉的院舍環境中離世，由院舍巡院醫生作離世證明，遺體直接送往殯儀館，不須經急症室再輾轉進入醫院，免卻末期病患長者承受不必要治療程序引致的痛苦。

經過數十年的發展，香港的紓緩治療專科服務算是不俗，但在社區安寧照顧服務卻仍有改善空間，根據2015年經濟學人智庫發表的《死亡質量報告》，有關於死亡質量指數，即根據善終及醫療環境、人力資源、醫療護理的可負擔程度、護理質量、公眾參與等因素排名，香港排名二十二，落後於其他鄰近亞洲地區如台灣、新加坡及日本，其中公眾參與一項更低於80個國家地區的總平均分。

若我們能在人生最後一程獲得高質素的安寧服務，有尊嚴及安詳地離世，則可為人生畫上完美的句號，也就是第五福「善終」，由今天開始，就讓我們一起對安寧服務認識多點吧！